

SECURITE-PISCINES.COM ^{N°7}

EDITORIAL

La sécurité partie intégrante de la piscine et vice versa !

Commandez les deux !

Lorsque l'on fait construire une piscine, la sécuriser est devenu un acte normal. Si la sécurité des enfants autour du bassin repose essentiellement sur la vigilance des adultes au moment de la baignade, les systèmes de protection en sont devenus les compléments obligatoires.

Les efforts des fabricants pour la fiabilité, le design, la qualité de ces produits sont intégrés dans les normes correspondantes à chaque système de protection et aussi dans l'environnement du bassin. Alors, profitez-en pour vous équiper d'un système normalisé ! Il est encore temps de faire votre choix dans les pages de ce journal ou sur notre site.

N'oubliez jamais que la piscine peut être utilisée dans le but de renforcer la sécurité de vos enfants par un apprentissage précoce de la natation : il est plus facile d'apprendre dans une eau propre, calme, parfois chauffée.

Alors, utilisez et combinez les deux !

Bonnes baignades à tous !

La rédaction

Nous remercions la Fédération des Professionnels de la Piscine (FPP) pour leur précieuse aide.

SECURITE-PISCINES.COM
Supplément **EUROSPAPOOLNEWS.COM**
publié par IMC
(International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tél. +33 (0)493 681 021 - Fax. +33 (0)493 681 707
contact@imc-cannes.com
info@securite-piscines.com

Société Anonyme au capital de 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 221 E - TVA FR02414683953

Directeur de la publication : Loïc Biagini
Direction technique : Vanina Biagini
Publicité : Asmaa Kidri, Caroline Mancini
Maquettiste : Jean-Michel Pèbre
Imprimerie : Grafo (Spain)

Sécurité des Piscines, l'heure du bilan

The Swimming pool safety under the assessment

Ley Seguridad piscina a la hora del balance

La Loi sécurité sur les piscines prévoit dans son article 3 qu'un bilan de son application devait être déposé sur le bureau des assemblées parlementaires avant le 1^{er} janvier 2007.


Le gouvernement a préparé un document de bilan qui a été adressé aux parlementaires.

De son côté, la FPP a rédigé un document de bilan qu'elle a adressé aux ministères concernés et à certains parlementaires.

Même si chaque accident est un accident de trop, le taux d'accidentologie était déjà très bas avant la loi : compte tenu de l'augmentation du nombre de bassins, il était permis de penser que l'accidentologie suivrait la même progression proportionnellement. Nous pouvons nous féliciter du fait qu'il n'en est rien et en 2006, le taux d'accidentologie a encore baissé à un niveau équivalent à celui décrit en 2002 soit juste avant l'application de la loi.



Joëlle PULIN
Déléguée Générale de la
Fédération des Professionnels
de la Piscine (FPP)

 The French Swimming-pools safety law states in its article 3. that an update of its application must be submitted to the office of the Parliamentary Assemblies before 1st January 2007. The government has prepared an assessment document that was sent to the parliamentarians. On its part, the FPP (French Swimming-pool Professional Federation) has prepared an assessment document that it has sent to the concerned ministries and some parliamentarians. Globally speaking the accidentology rate was already very low before the law came into force: taking the increase in the number of pools into account, it was allowed to think that the

accidentology will follow the same increase at a pro rata rate. We can congratulate ourselves for the fact that it is not the case and that in 2006; the rate of accidentology has further decreased to a level equivalent to that described in 2002 or just before the implementation of the law.

@@@Next online
on www.eurospapoolnews.com

Décès enfants - de 5 ans piscines privée	Année	Nombre de piscines privées	%
32	2000	708 000	0,0045
23	2001	773 000	0,0029
14	2002	854 000	0,0016
25	2003	928 000	0,0026
17	2004	1 056 000	0,0026
21	2006	1 248 000	0,0016


Le taux d'équipement des piscines

Ce taux d'équipement en systèmes de protection est à rapprocher de 41 % déclarés en 2004 (chiffre stable depuis 2001) et de 52 % déclarés en 2005.

En globalisant et compte tenu des multi détentions :

- une barrière de sécurité : 31.1% et avec les autres types de barrières nous atteignons : 33.8%
- une alarme (immersion et périmétrique) : 52.2 % et avec les autres alarmes : 52.9%
- une couverture : 30.8%
- un abri : 11.5%

Suite page 4

 La Ley francesa sobre seguridad en las piscinas contempla en su artículo 3 la entrega de un balance sobre su aplicación sobre la oficina de las asambleas parlamentarias antes del 1 de enero de 2007.

El Gobierno ha preparado un informe de balance dirigido a los parlamentarios.

Por su parte, la FPP (Federación de Profesionales de la Piscina) ha redactado un informe de balance dirigido a los ministerios correspondientes y a algunos parlamentarios. En general, el índice de accidentes era ya bastante bajo antes de la ley: teniendo en cuenta el aumento del número de piscinas, era lícito pensar que el número de accidentes siguiera la misma progresión proporcional. Podemos estar satisfechos de que no haya sido así, ya que en 2006, la tasa de accidentes había incluso bajado a un nivel equivalente al de 2002, es decir, justo antes de que la ley entrara en vigor.

@@@Seguir en linea
en www.eurospapoolnews.com

Barcelona 07
SCP Hall2
Stand C234

SCP

"Everything but the water™"



Programmes exclusifs SCP consultez-nous
www.scpseurope.com

ATTENTION ! IL EST DEFENDU DE JOUER ET MONTER SUR LA COUVERTURE



COUVERTURES AUTOMATISEES DE PISCINES

MANTA - Parc d'Activité Nicopolis - 83175 BRIGNOLES Cedex
Tél. 04 94 59 13 27 - Fax 04 94 59 17 75
e-mail : manta@manta.fr - site : www.manta.fr

Ne choisissez pas votre abri de piscine au hasard, faites confiance au leader européen !



abrisud
Leader européen de l'abri de piscine

Rendez-vous sur le stand du spécialiste abris bas et hauts

Voir page 8-9

Le système Poséidon a sauvé 8 vies

Composé d'un réseau de caméras subaquatiques ou aériennes reliées à un ordinateur, Poséidon analyse en temps réel les trajectoires des baigneurs et donne l'alerte dès les premières secondes d'une possible noyade. Véritable troisième œil du maître nageur, Poséidon a sauvé 8 vies en permettant aux secours de gagner de précieuses secondes. Avec plus de 120 références en Europe (France, Royaume-Uni, Pays-Bas, Belgique, Grand duché du Luxembourg, Scandinavie, Allemagne), en Amérique du Nord et au Japon, le système Poséidon de MG International s'impose comme un nouveau standard mondial de sécurité.

Poséidon has saved 8 lives

Poséidon, which consists of underwater or aerial cameras connected to a computer, analyses the path of the swimmers in real time and gives an alert during the first couple of seconds of a possible drowning. The Poséidon system, which is a third eye of the lifeguard in real sense of the word, has saved 8 lives by helping the emergency by gaining precious seconds. The Poséidon system of MG International has come of age as a new world-standard of safety with over 120 references in Europe (France, United



Kingdom, Netherlands, Belgium, Grand Duchy of Luxembourg, Scandinavia and Germany), North America and Japan. Two proposals for European norms of requirements of design and operation of swimming pools (Cen/TC 136/ WG 8) are in the process of development and with regards to the prevention of drowning they refer to this sort of device.

Poséidon ha salvado 8 vidas

Formado por una red de cámaras subacuáticas o aéreas conectadas a un ordenador, Poséidon analiza en tiempo real las trayectorias de los bañistas y da la alarma en los primeros segundos de un posible ahogamiento. Poséidon es un auténtico ángel de la guarda para el nadador y ha salvado 8 vidas, permitiendo a los socorristas ganar unos segundos preciosos. Con más de 120 referencias en Europa, en Norteamérica y Japón, Poséidon de MG International se impone como un nuevo estándar mundial de seguridad. Dos proyectos de normas europeas relativas a las exigencias de diseño y funcionamiento de las piscinas (Cen/TC 136 / WG 8), en cuya elaboración se trabaja en estos momentos, hacen referencia a este tipo de herramienta para la prevención de los ahogamientos.

Promicover développe un réseau

Produisant des abris de piscine cintrés depuis 18 ans, Aquacommet dispose de 2 sites de fabrication à Gyor en Hongrie. Il a confié à son distributeur exclusif en France, la société Promicover, la mise en place d'un réseau de revendeurs, en leur proposant une gamme complète d'abris de piscine sur mesure, conformes à la norme NF P 90-309, une formation ainsi qu'un suivi technique, un appui commercial avec des outils de communication.

Promicover develops a dealer network

Aquacommet has been producing arched swimming pool enclosures for 18 years and has two manufacturing sites in Gyor, Hungary. He has entrusted Promicover, its exclusive distributor in France, with setting up a dealer network. He offers a com-

prehensive range of high-quality made to measure swimming pool enclosures, compliant with the NF P 90-309 standard, with attractive prices and margins. It also provides training and technical follow-up, sales support, communication tools...

Promicover desarrolla una red

Produciendo cubiertas para piscinas cimbradas desde hace 18 años, Aquacommet dispone de 2 plantas de fabricación en Gyor en Hungría. ha confiado a su distribuidor exclusivo en Francia Promicover la implantación de una red de distribuidores, proponiéndoles una gama completa de cubiertas de piscina a medida, de primera calidad, conformes con la norma NF P 90-309, tarifas y márgenes atractivos, una formación así como un seguimiento técnico, un apoyo comercial, herramientas de comunicación...



info.fr@poseidon-tech.com / www.poseidon-tech.com

promicover@hotmail.com / www.aquacommetfrance.fr

Maîtrisez les techniques Mieux comprendre une multitude de "trucs" pour faire des économies



Filtrations de piscines

Spécialement conçu pour les professionnels, il regroupe en un seul et même ouvrage, l'ensemble des connaissances et règles de l'art admises en matière de filtrations de piscines.



Fonctionnement et entretien

La piscine tranquille
Ce livre s'adresse à tous les propriétaires et décrit la meilleure façon de faire fonctionner leur piscine. Simple, efficace et utile, c'est l'ouvrage de référence en la matière.



Sauna, Hammam

Les nouveaux bains de Jouvence
Pour faire le point sur ces concepts de relaxation et de remise en forme.
Bien choisir votre équipement.



Spas bains à remous, balnéothérapie

Tout ce que vous voulez savoir sur les spas, les bains à remous et la balnéothérapie. (Filtration, chauffage, désinfection...),
Comment choisir, réaliser et entretenir son spa.

Piscines, construction

Choisir sa piscine, comprendre, construire.
La construction à la loupe et pas à pas.
Structures, ébranchité, revêtements, plages et margelles...
144 pages, nombreux dessins et photos.



Traitement chimique de l'eau

L'auteur regroupe et explique les différents modes de traitement des eaux de piscine afin d'aboutir à une simplification d'utilisation des produits et système pour faire scintiller son eau...



Abris & Couvertures

Couvrir sa piscine pour la vivre pleinement
Choisir l'abri ou la couverture en connaissance de causes.
Les formes, les dimensions, les différents types.
La législation et les systèmes de sécurité
L'intégration au site. L'humidité, le chauffage, la baignade hors saisons...



Retrouvez toutes nos publications
En vente sur www.homekiosque.com
Rubrique Livres Guides Pratiques





Paris : Salon de la Piscine & du Spa 2007

Le Salon de la Piscine & du Spa aura lieu à Paris du 1^{er} au 9 décembre 2007. Un événement grand public français exclusivement dédié à la Piscine, au Spa et à leur environnement ! Pendant 9 jours, le 44^{ème} salon de la Piscine & du Spa est le rendez-vous majeur de tous ceux qui ont un projet dans cet univers. A Paris, en décembre, c'est le moment idéal pour partir à la rencontre des marques, faire le point sur les nouveautés, les innovations technologiques, trouver des pistes et des idées et découvrir la bonne méthodologie pour aborder son «futur» chantier. Installé dans le hall 3, au coeur du Parc des Expositions de la Porte de Versailles, la surface d'exposition s'étend sur 15 600 m². Le salon, qui se déroule aux mêmes dates que le Salon Nautique International de Paris, bénéficie d'un passage direct avec ce dernier. Une offre toujours plus diversifiée, à la pointe de l'actualité et du marché, aux frontières du bien-être et de la détente, la piscine, le spa, le jardin et son environnement, célèbrent à l'unisson un nouvel art de vivre. Piscines (enterrées et hors sol) d'intérieur ou d'extérieur, spa, et spa de

nage, sauna, hammam, équipements de sécurité, traitement de l'eau, robots, environnement et aménagement paysagés, éclairage, revêtement de sol, aménagement de terrasse... Avec plus de 120 exposants, dont les plus grands réseaux nationaux, les visiteurs ont la possibilité de concrétiser leurs envies, de comparer les produits et les propositions pour mettre la touche finale au projet de leurs rêves !

Paris: Pool & Spa Exhibition 2007

From December 1st to December 9th 2007, Reed Expositions France will organize the only French public event exclusively dedicated to pools and their surroundings. During 9 days, 120 exhibitors, over 15 600 m², will be there to answer the visitors in need of professional advice.

Paris : Salón de la Piscina & del Spa 2007

2007 Del 1 al 9 de diciembre de 2007, Reed Expositions France organiza el único certamen abierto al público en general dedicado exclusivamente a la piscina y en su entorno. Durante 9 días y en una superficie de 15.600 m², se citarán 120 expositores a la espera de visitantes que deseen beneficiarse de buenos consejos profesionales.

piscine@reedexpo.fr / www.salonpiscineparis.com

Nouvelle usine pour Technics & Applications

Voilà quelques mois que Technics & Applications est installée dans sa nouvelle usine de Geel (nord de la Belgique) près d'Anvers. Avec 3000m² dédiés à la production, T&A dispose d'un outil de production à la pointe de la technologie permettant ainsi d'améliorer encore la qualité de ses fabrications tout en réduisant ses délais de production. L'entreprise compte une trentaine de salariés en charge de fabriquer les couvertures à lames AquaTop, les couvertures automatiques à bâche AquaGuard, et les capteurs solaires Elios.

New factory for Technics & Applications

Just a few months ago, Technics & Applications set-up its new factory in Geel (north of Belgium) near Anvers. With an area of 3000m² dedicated to production, T&A has a production-tool with advanced technology, thus, letting it fur-

ther improve the quality of its products while reducing the production time. The enterprise has approximately thirty employees responsible for manufacturing slat based AquaTop cover, Aquaguard-automatic tarpaulin cover and Elios solar panels.

Nueva fábrica de Technics & Applications

Hace unos meses que Technics & Applications se instaló en su nueva fábrica de Geel (norte de Bélgica), cerca de Amberes. Con 3000 m² dedicados a la producción, T&A dispone de una herramienta de producción de última tecnología que permite mejorar la calidad de su proceso de fabricación reduciendo los tiempos de producción. La empresa cuenta con treinta empleados que se encargan de fabricar las cubiertas de láminas AquaTop, las cubiertas automáticas de lona AquaGuard y los paneles solares Elios.



info@aquatop.be / www.aquatop.be

For your pool,
between design and safety,
choose...
both.



AQUAlife
by MG International

Multifunction
Automatic pool cover

- **Manufactured under rigorous control, AQUA life is:**
 - easy to install (no heavy masonry)
 - compatible with existing pools
 - discreet and aesthetic
 - in compliance with french NF P90-308 standard
- **Benefit from AQUA life automatic pool cover advantages :**
 - energy saving
 - water saving
 - low use of cleaning products
 - people protection

PISCINA BCN Pabellón 2 - stand D436

info@aqualife.fr

AQUA life 5, rue Lovavassour Grand Saint Charles 66000 Perpignan



Prévention en multipartenariat

Malgré une baisse sensible des décès, le nombre de noyades accidentelles reste élevé, ce qui a conduit le Ministère de la Jeunesse et des Sports et l'INPES à renouveler la campagne nationale de prévention des noyades pour l'été 2007, en association avec d'autres ministères et représentations professionnelles, dont la FPP (Fédération des Professionnels de la Piscine). L'objectif est d'alerter la population sur les dangers encourus dès lors que l'on se trouve près d'un point d'eau et de rappeler à tous les règles à suivre pour minimiser les risques de noyade. Cette campagne est construite autour du thème "Les réflexes anti-noyade". Elle rappelle les quelques règles à adopter pour se protéger des risques de noyade. Des dépliants et affichettes ont été envoyés aux différents acteurs locaux et relais d'information qui assurent leur diffusion auprès des publics concernés. Ces documents sont visualisables sur www.inpes.sante.fr et sur www.propiscines.fr

A multiple partnership prevention campaign

In spite of a substantial decrease in deaths, the number of accidental drownings recorded, is high. In front of this situation, the Ministère de la Jeunesse et des Sports and the INPES have launched a new national drowning prevention campaign for the summer of 2007, in association with other ministries and professionals, such as the FPP (French Federation of Swimming pools Professionals). The objective is to alert the people of the potential dangers when next to water and

to remind everyone to follow the rules in order to avoid drowning. This campaign is built around the theme "The anti-drowning reflexes". It reminds us of the few rules that need to be followed to avoid drowning. The INPES has sent 3 items to the various local representatives and information relays, that dispatch said information to the people concerned. All documents can be found at www.inpes.sante.fr and on www.propiscines.fr.

Prevención compartida

A pesar de un leve descenso, el número de personas ahogadas accidentalmente, según ha podido contrastar una en continua siendo muy alto. Ante esta situación, el Ministère de la Jeunesse et des Sports y el INPES han iniciado una nueva campaña nacional para la prevención de los ahogamientos en el verano del 2006, en colaboración con otros ministerios y representaciones profesionales, entre ellas la FPP (Federación de los Profesionales de la Piscina y del Spa en Francia). El objetivo es alertar a la población de los peligros en que se puede incurrir cuando nos encontramos cerca del agua y recordar a todo el mundo las reglas a seguir para minimizar los riesgos de ahogarse. Esta campaña se ha elaborado alrededor del lema "Los reflejos anti-ahogamiento". En ella se recuerdan algunas de las reglas a adoptar como protección ante el riesgo de ahogarse. Está compuesta por tres herramientas enviadas por el INPES a los distintos segmentos locales y puntos de información para asegurar su difusión entre el público correspondiente. Estos documentos pueden consultarse en www.inpes.sante.fr y en www.propiscines.fr



inpes@inpes.sante.fr / www.inpes.sante.fr

Pour « En savoir plus » sur les sociétés citées, rendez-vous sur www.securite-piscines.com, rubrique "infonews".

Discover the other news at www.securite-piscines.com, "infonews" rubric.

Sécurité des Piscines, l'heure du bilan

(Suite de la page 1)



Pour les foyers n'ayant pas encore de système, leur choix s'orienterait principalement vers une alarme à immersion (33.5% d'entre eux), une barrière rigide (29.8%) ou un volet roulant (17.9%). La barrière est le système le plus couramment utilisé en piscine collective privée car il permet d'obliger le passage des usagés par le pédiluve.

Un flou juridique non résolu qui perturbe les consommateurs

Si le système juridique mis en place était cohérent jusqu'au décret du 31 décembre 2003, il ne l'est plus depuis la publication du décret du 8 juin 2004.

La loi impose des systèmes de protection normalisés et ce décret ouvre la possibilité d'utiliser des systèmes seulement conformes aux prescriptions minimales décrites dans ce texte.

La FPP n'a pas compris pour quelles raisons ce décret modificatif a été publié en l'état et ce, sans tenir compte des alertes concernant les demandes irréalistes de mise en conformité qu'il prévoit. En effet, les exigences de sécurité retenues pour chaque type de produits sont nettement inférieures à celles des normes. Aucun autre référentiel technique autre que les normes n'existe à ce jour, et les contrôleurs techniques des travaux de bâtiments ont donc, pour la plupart, refusé d'effectuer des contrôles et de délivrer des attestations de conformité, à juste raison d'ailleurs.

Le point de vue des professionnels

Déjà avant la loi, nous avions écrit que la vigilance accrue des adultes et l'apprentissage précoce de la natation étaient les éléments prépondérants de nature à réduire le nombre d'accidents.

Les systèmes de protection non conformes aux normes n'assurent pas un niveau de sécurité suffisant. Par ex : le décret ne donne aucune spécification de hauteur pour les barrières, aucune réactivation automatique pour les alarmes...

Les fabricants les plus sérieux et responsables ont donc investi dans les processus de fabrication et dans des tests en laboratoires indépendants afin d'assurer la conformité de leurs produits aux normes.

Certains ont en plus souhaité aller au-delà des normes en choisissant d'investir dans la marque NF équipements de piscines.

Leurs produits en plus de la conformité, assurent une qualité supérieure vérifiée en laboratoire, une garantie de bonne installation par un professionnel formé par le fabricant.

Un référentiel de bonnes pratiques est en cours d'enquête probatoire à l'ANFR et sera publié au début de l'année 2008.

La bonne installation d'un système de protection conditionne dans une large mesure son efficacité. Un système conforme mais mal installé peut ne pas assurer la sécurité : ex : une barrière mal scellée, fixations de couvertures mal intégrées dans les pages.

En conclusion : le taux d'accidentologie est dépendant de plusieurs facteurs mais dans une large mesure de la météo qui conditionne elle-même les occurrences de baignade. La majorité des accidents se produit au moment de la baignade et donc quand les parents devraient surveiller et quand tous les systèmes de protection sont naturellement hors-service.

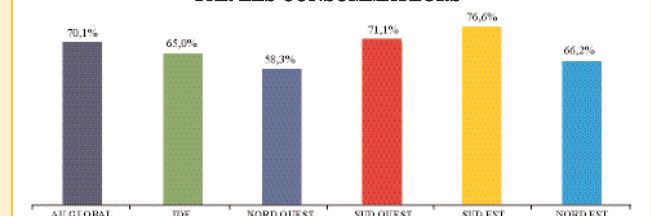
Aucun système et aucune loi ne pourront remplacer la vigilance des adultes.

L'Institut de la Veille Sanitaire a cependant noté une certaine efficacité des systèmes de protection en place pour éviter les quelques noyades qui se produisent en dehors de la baignade. C'est la combinaison de la surveillance et de l'utilisation des systèmes de protection normalisés qui permettra de diminuer encore, si tant est que ce soit possible, le nombre d'accidents. Le mérite de la loi fut de rappeler aux possesseurs de piscines la nécessité de surveiller leurs enfants, les campagnes de prévention sont un élément essentiel d'éducation des consommateurs.

Joëlle PULINX

Députée Générale de la FPP
www.propiscines.fr
contact@propiscines.fr

TAUX D'ÉQUIPEMENT DÉCLARÉ PAR LES CONSOMMATEURS



Détecteur d'immersion

Placé sous la margelle de la piscine, Sensor Espio est invisible du bord de la piscine et préserve l'esthétique du bassin. Le détecteur s'intègre parfaitement à la majorité des piscines grâce à sa fixation multisupport et bénéficie d'un design novateur qui lui permet d'être associé à un grand nombre de couvertures automatiques. Remise en route automatique après la baignade, télécommande pour un contrôle à distance.

Exclusivité de MG International, l'appareil possède une double conformité à la norme française NF P90-307/A1 obtenue auprès de l'APAVE et le LNE.

Submersion detector

Positioned below the swimming pool edging, Sensor Espio which meets the requirements of the NF P90-307/A1 standard, cannot be seen from the edge of the swimming pool and thus maintains the pool's aesthetic appearance. This detector blends in perfectly with most swimming pools due to its multiple bracket fixing system and also benefits from innovative design that allows it to be used in conjunction with a large number of automatically controlled pool covers. It is automati-



cally re-activated by remote control after each pool use. Exclusive to MG International

Detector de inmersión

Situado bajo el brocal de la piscina, el Sensor Espio es invisible desde el borde de la piscina, por lo que no afecta a su estética. El detector se integra perfectamente en la mayoría de las piscinas gracias a su fijación multi soporte y goza de un diseño innovador que le permite combinarse con muchas cubiertas automáticas. Se vuelve a poner en marcha automáticamente después del baño y se controla con un mando a distancia.

Exclusiva de MG International, el aparato cuenta con una doble conformidad con la norma francesa NF P90-307/A1 otorgada por la APAVE y la LINE.

Couverture à lames clipsées

Outre le modèle Zénith-Aquarol, le fabricant de couvertures automatiques Manta vient de mettre sur le marché la couverture Aquarol qui dispose d'une nouvelle technologie de lames clipsées entre elles et rendues étanches par ultrasons. Se fait en modèle immergé ou en couverture hors-sol. Tous ces systèmes brevetés ont été spécialement conçus pour offrir le meilleur, dans le haut de gamme des couvertures de piscines automatiques.

Clip-on cover

Manta, the manufacturer of automatic pool covers, has just complemented its Zénith-Aquarol model with the launch of the Aquarol cover, which uses a new technology that interlocks the slats together and seals them ultrasonically. The Aquarol is available in immersed and above-ground versions. All these patented



systems are designed to bring you the best in top-of-the-range automatic pool covers.

Cubierta con láminas ancladas con clips

Además del modelo Zénith-Aquarol, el fabricante de cubiertas automáticas Manta acaba de sacar al mercado la cubierta Aquarol, que dispone de una nueva tecnología de láminas ancladas entre sí mediante clips de fijación y selladas mediante ultrasonidos. Se realiza en modelo sumergido o en cubierta sobre suelo. Todos estos sistemas patentados han sido diseñados especialmente para ofrecer lo mejor en la gama alta de las cubiertas de piscina automáticas.

manta@manta.fr / www.manta.fr



FABRICANTS, CONSTRUCTEURS

Pour adhérer à la FPP

Fédération des Professionnels de la Piscine

Inscription sur www.propiscines.fr - Email : contact@propiscines.fr

Ou écrivez à la FPP : 10, rue du Débarcadère - F-75017 Paris

infos@espio-es-tu-la.com / www.espio-es-tu-la.com

La sécurité simple, efficace & rapide

EASY Top, EASY First, EASY One,

Couvertures à barres

Enroulement à l'aide de la manivelle

Bande anti-abrasion interchangeable

Enroulement sans effort avec le **ROLLTROT**

- Installation très rapide.
- Remplace avantageusement la couverture solaire, son enrouleur et la couverture d'hivernage.
- Système de tension anti-feuilles sur les longueurs.
- Les bandes anti-abrasion interchangeables sur les longueurs évitent l'usure de la couverture sur les margelles.
- Toile SUPERBLACK pour l'EASY Top : 100% opaque, plus légère, plus résistante et mieux tendue.
- L'option motorisation ROLLTROT pour enrouler la couverture en 3 minutes sans effort.

.....

Demande de documentation gratuite et sans engagement (Fax : 05 65 59 71 60)

Nom :

Prénom :

Société :

Tél :

Adresse :

Code postal :

Ville :

www.albiges.com

Parc d'activité Millau-Lézévou
17100 Millau
Tél. 05 65 59 82 46
Fax 05 65 59 71 60

Matériaux de choix pour barrière transparente

Dernier développement chez Enclôture®, cette nouvelle barrière de piscine Enclôture verre® se positionne résolument sur le haut de gamme en matière d'esthétique et de sécurité. Elle est constituée de panneaux transparents sans cadre en verre trempé d'épaisseur 12 mm et de supports en inox massif poli, scellés chimiquement dans le sol. Le portillon est à retour automatique à vitesse réglable et la fermeture magnétique ne nécessite aucune intervention manuelle. Confectionnée sur mesure, la barrière est posée par un réseau d'installateurs qualifiés. En option : cintrage des panneaux verre, traitement hydrophobe, miroir sans teint, réalisation de motifs sur le verre par dépolissage, etc.

Top quality materials for transparent fence

It's the latest development at 'Enclôture®', the new 'Enclôture verre®' pool fence is definitely in the high quality category as far as aestheticism and security goes. It is composed of transparent frameless 12mm glass panels and of a solid polished stainless steel structure, chemically sealed into the ground. The gate has an automatic shutting system with speed control

and magnetic lock, and needs no manual intervention. Manufactured to measure, this fence is installed by one of our networks' qualified installers. Options : binding of glass panels, hydrophobic treatment, see-through mirrors, pattern engraving, etc...

Selección de materiales para la barrera transparente

El último desarrollo de la casa Enclôture® es esta nueva barrera de piscina Enclôture verre®, que se sitúa sin lugar a dudas en la gama alta en cuanto a estética y seguridad. Está formada por paneles transparentes sin marco de cristal templado de 12 mm de espesor y soportes de acero inoxidable macizo pulido, fijados al suelo químicamente. La portilla es de retorno automático y de velocidad regulable y el cierre no necesita ninguna intervención manual. Fabricada a medida, su montaje corre a cargo de una red de instaladores autorizados. Opcionalmente se pueden arquear los paneles de cristal, añadir un tratamiento hidrófobo, un espejo oscuro, motivos sobre el cristal por esmerilado, etc.



info@encloture.com / www.encloture.com

Une alarme bien intégrée

Avec le développement du marché de la sécurité, les fabricants rivalisent d'imagination et sortent de nouveaux produits qui se veulent le moins visible. Ainsi l'Aqualarm Visio se positionne sous la margelle ce qui la rend parfaitement intégrée. Un rayon optique balayant la surface de l'eau permet une détection et une réactivation immédiate. De plus, grâce à un nouveau procédé, Aqualarm Visio évite tout déclenchement intempêtif lié aux intempéries.

A perfectly integrated alarm

With the growing security market, manufacturers are pitting their imagination against each other and are launching new products that claim to be less visible. Accordingly, the Aqualarm Visio is fitted below the swimming pool edging, thus making it totally integrated. An optical beam scans the surface of the water for detection and instant reactivation. Additionally, thanks to a new process, Aqualarm Visio avoids any untimely activation caused by weather conditions.

Una alarma bien integrada

Con el desarrollo del mercado de la seguridad, los fabricantes rivalizan en imaginación y presentan nuevos productos con el fin de que pasen lo más inadvertidos posible. El Aqualarm Visio se coloca bajo el brocal, lo que permite una integración perfecta. Un rayo óptico que barre la superficie del agua garantiza una detección y una reactivación inmediatas. Además, gracias a una nueva técnica, Aqualarm Visio evita que la alarma salte por accidente debido a las inclemencias del tiempo.

www.aqualarm.fr / contact@aqualarm.com

Leur apprendre à nager !

La piscine est le meilleur endroit pour apprendre à nager aux enfants, parce que l'eau est calme, propre, bien souvent chauffée. Le plan d'eau est réduit et peut être surveillé intégralement.

Teach them to security!

The swimming pool is the best place to do this, because the water is calm, clean and sometimes heated. The water surface is reduced and can be surveyed in its entirety.



Double système de guidage

A l'occasion de ses 20 ans, Vénus-Ondine innove dans le fonctionnement de ses abris de piscines télescopiques. L'autoguidage breveté avec glissières intégrées et roulements à billes inox étanches intégrés dans les plinthes déjà performant est encore amélioré. L'innovation repose sur un double système exclusif de guidage par double roulement à billes sur 2 axes intégrés à l'avant et à l'arrière sur les plinthes de chaque élément de l'abri.

Double guidance system

On the occasion of completion of its 20

years in the field, Vénus-Ondine innovates in the functioning of its telescopic swimming-pool shelters. The patented homing guidance with integrated slides and impervious stainless steel ball-bearings in the already capable baseboard has been further improved. The innovation is based on an exclusive double-system of guidance by dual bearing on 2 shafts integrated in front and on the rear on the baseboard of each component of the shelter.

Doble sistema de guía

Con motivo de sus 20 años de experiencia, Vénus-Ondine mejora el funcionamiento de sus cubiertas de piscina telescópicas. Se ha mejorado la ya potente guía automática patentada con carriles integrados y rodamientos de bolas en acero inoxidable herméticos e integrados en los perfiles. La innovación reside en un doble sistema exclusivo de guía por doble rodamiento de bolas sobre 2 ejes integrados por delante y por detrás de los perfiles de cada elemento de la cubierta.

www.venus-ondine.com / contact@venus-ondine.com

Couvertures de sécurité

Walu Lock de Walter SAS est une couverture de sécurité automatique confectionnée dans une toile PVC en composite souple traité anti-abrasion. Elle est guidée sur toute sa longueur par deux rails en aluminium anodisé. L'enroulement et le déroulement sont assurés par un moteur hydraulique sans alimentation électrique à proximité du bassin et sans réglage de fin de course. Grâce à son concept, les qualités d'étanchéité périphérique arrêtent les poussières et débris en provenance des plages, combinant ainsi protection de l'eau et sécurité optimale pour les jeunes baigneurs. Adaptable aux bassins de formes rectangulaires ou spéciales, neufs ou existants. Walu Pool Advantage : couverture de sécurité à barres 4 saisons, dotée du concept exclusif de panneaux et profils interchangeables au rapport qualité/prix inégalé vient compléter la gamme des couvertures Walu Pool.

immunity against dust and debris from the beaches, thus protecting the water while ensuring optimal security for young swimmers. Can be adapted to rectangular or special pool shapes of new or existing pools.

Coberturas de seguridad

Walter SAS, líder europeo en coberturas de seguridad, comercializa Walu Lock, una cobertura de seguridad completamente automática y cómoda de usar. Cuenta con una tela de PVC flexible y con tratamiento antiabrasión, y está guiada longitudinalmente por dos rieles de aluminio anodizado. Las operaciones de colocación y recogida se realizan mediante un motor hidráulico sin alimentación eléctrica situado cerca y que no necesita ajustes del recorrido. Gracias a su diseño y a sus características de estanqueidad periférica garantiza una excelente protección frente a polvo y desechos procedentes del entorno, combinando así la protección del agua y una seguridad óptima para los más jóvenes. Adaptable a cubetas rectangulares o especiales, nuevas o existentes.

Safety covers

Walu Lock by Walter SAS, is an automatic safety cover made out of an anti-abrasive heterogeneous supple PVC canvass, the 'Walu Lock' slides along 2 aluminium rails. The rolling in and out is done by a non-electric hydraulic motor located next to the pool and there is no need to adjust canvass in the end. Thanks to its design, the peripheral air and waterproofness qualities ensure an excellent



walterpiscine@walter.fr / www.walter.fr

Habillage pour couverture hors-sol

Le Topwave de DEL s'adapte à toutes les piscines jusqu'à 6 x 13 m (+ escalier Ø 4m), équipées d'un Rollsun1 et 2, Rolltop1 et 2, ou Rolleasy. Il s'agit d'un habillage constitué de plusieurs modules, chacun étant composé de quatre ou cinq arches épousant la forme du volet enroulé. Chacun des modules peut basculer très facilement vers le bassin donnant l'accès aux skimmers et au volet. Coloris gris ivoire - Garantie deux ans.

Trims for above-ground swimming pool covers

Topwave trims for automatically operated above ground safety pool covers can be adapted for use on all swimming pools up to 6x13m (+ 4m Ø steps), equipped with a Rollsun1 and 2, Rolltop1 and 2, or Rolleasy. This is a trim comprising several modules, each consisting of four or five arches that hug the contours of the rolled up shutter cover. Each module will easily tilt towards the pool, providing access to skimmers and to the roller cover. Colour slate grey - Guaranteed for 2 years.

Revestimiento para cubierta fuera del suelo

Topwave se adapta a todas las piscinas de hasta 6 x 13m (+ escalera Ø 4m), equipadas con un enrollador Rollsun1 y 2, Rolltop1 y 2, o Rolleasy. Se trata de un revestimiento formado por varios módulos y cada uno de ellos consta de cuatro o cinco arcos que se acoplan a la perfección con la forma de la persiana enrollada. Los módulos se fijan sobre un perfil que se adapta a una viga especial. Sistema patentado - Garantía de dos años.



SmartPool

Alarme à protection périmétrique (jusqu'à 20 m), conçue pour respecter

les normes européennes. Equipée d'une sirène de 100 dB non sensible au vent et à la pluie, son logiciel perfectionné Smartfence évite les fausses alarmes et déclenchements intempetifs. Mode de passage permettant l'entrée ; réarmement automatique. Fonctionne indépendamment avec tous robots et du vent. Batteries de réserve offrant 6 heures de protection - l'unité émet alors un "Bip" de puissance faible pour alerter le consommateur de toute interruption d'alimentation.



Alarm with perimeter protection (up to 20m), designed to respect the European standards. Equipped with a siren of 100 dB nonsensitive to the wind and the rain, its sophisticated software Smartfence avoids false alarm and inopportune triggering.

gering. Mode of passage allowing the entry; automatic rearmament. Functions with all robots, the wind... Batteries of reserve offering 6 hours of protection - the unit then emits a "weak CA Beep" to alert the consumer of any interruption of electricity supply.

Alarma de protección de perímetro (hasta 20 m), diseñada para respetar las normas europeas. Con una sirena de 100 dB que no se ve afectada por el viento ni la lluvia, incorpora un software perfeccionado llamado Smartfence que evita las falsas alarmas y la activación por fenómenos meteorológicos. Modo de paso que permite la entrada; recarga automática a intervalos prefiados. Funciona con todos los robots. Batería de reserva que ofrece 6 horas de protección. La unidad emite un suave "Bip" de CA para alertar al usuario de cualquier corte de energía.

www.delbrece.fr / del@delbrece.fr

www.smartpool.com / info@smartpool.com

Volet de sécurité : fermé puis oublié

Une gamme complète de volets adaptée à vos attentes

Couvertures conformes à la norme NF P 90-308 attestées par le LNE

Manu

Open Classic / Open One

Open Solar

Le Banc Solar / Le Banc

www.abriblue.com

Abriblue

ZAC de la Rouvellière
77700 Spay - Le Mans
Tél. 02 43 42 39 20
Fax 02 43 42 41 53



- hors d'eau, nus ou habillés, immergés avec moteur axial ou en coffre sec, manuels, avec alimentation sur secteur ou alimentation solaire...
- Un choix important de coloris de lames (nouveau 2007 - Marbré Bleu et Marbré Sable), de coloris et matériaux pour le banc et les caillebotis.
- Une finition impeccable avec les escaliers en forme.
- Astucieux, le système roulette permet d'assurer la protection du revêtement de paroi.

✂ Demande de documentation gratuite et sans engagement.

Nom : Prénom : Société : Tél :

Adresse : Code postal : Ville :

Abris de piscine Abrisud.
Évadez-vous chez vous !





Conforme à la norme NF P90-369



Demandez le catalogue gratuit Abrisud

Code FR-08-4107

N°Azur 3240

www.abrisud.com

Plus de 30 000 abris posés en Europe

abrisud

Z.I. du Pont Peyrin - 32600 LISLE JOURDAIN

Mme | Mlle | M. |

Nom (obligatoire) :

Prénom :

Adresse :

Ville : _____ Code postal : _____

Code postal du lieu d'implantation de la piscine : _____

N° tél. : _____

N° portable : _____

e-mail : _____

*Cet abri est conforme à la norme NF P90-369. Les abris Abrisud sont conçus et fabriqués en France. Ils sont destinés à protéger votre piscine de la pollution atmosphérique et des intempéries.

RCS Metz n° 387 904 803



Couverture immergée

Procopi propose au travers de sa gamme Delta, différents modèles de couvertures automatiques, dont la couverture immergée Coverdeck, avec transmission dans l'axe. Un produit complet et innovant, qui ne nécessite pas de fosse sèche pour le moteur. Le système de motorisation breveté se compose d'un moteur indépendant de l'axe, de faible consommation, d'une transmission capotée et d'un réducteur planétaire situé dans l'axe. Coverdeck s'installe sous les margelles, sans toucher à l'étanchéité du bassin. Le moteur d'entraînement est aisément accessible sans aucun démontage.

Immersed cover

Procopi offers different models of auto-

matic covers, including immersed cover Coverdeck, with transmission in the shaft as a part of its Delta range. A complete and innovative product that does not require dry pit for the motor. The patented motorisation system consists of a low-consumption independent motor of shaft, a covered transmission and a planetary gear unit located in the shaft. Coverdeck can be installed under the coping without touching the imperviousness of the pool. The driving motor is easily accessible without any need for disassembly.

Cubierta sumergida

Con su gama Delta, Procopi ofrece diferentes modelos de cubiertas automáticas, entre ellas la cubierta sumergida Coverdeck, con transmisión en el eje. Se trata de un producto nuevo e innovador que no necesita fosa seca para el motor. El sistema de motorización patentado está formado por un motor independiente del eje y de bajo consumo, por una transmisión cubierta y por un reductor planetario situado en el eje. Coverdeck se instala bajo los brocales sin afectar a la estanqueidad de la piscina. Es muy fácil acceder al motor de tracción sin necesidad de desmontar.

Couverture à barres

Afin de compléter sa gamme de couvertures classiques qu'elle développe depuis plus de 15 ans (Isothermiques, hivernage, automatiques...) la société Interpool Ibérica (Groupe Interpool) propose désormais la couverture « Sardane ». En PVC 550 g/m² renforcé de barres en aluminium, cette couverture bénéficie d'un nouveau système facilitant l'enroulement et le déroulement de la couverture, permettant une utilisation facile en toute saison. Afin d'offrir l'excellence en matière de techniques et de sécurité, les couvertures d'Interpool Ibérica sont fabriquées conformément à la norme française NF P 90-308.

Cover with bars

From now on, Interpool Ibérica Company (Interpool Group) offers the "Sardane" cover to complete its range of conventional covers (Isothermal, for winter, automatic...). This cover, made of 555 g/m² PVC reinforced with aluminium bars, has a new system that facilitates the winding and unwinding of the cover thus enabling easy use in every season. In order to offer excellence as far as technique and safety

is concerned, the Interpool Ibérica covers are manufactured according to the French norm NF P 90-308.

Cobertores de barras

Con el fin de completar su gama de cobertores clásicos (isotérmicas, de invierno, automáticas...), la empresa Interpool Ibérica (Grupo Interpool) propone ahora el cobertor "Sardana". En PVC 550 grs./m² reforzado con barras de aluminio, este cobertor dispone del nuevo sistema de ruedas que facilita el enrollamiento y desenrollamiento del cobertor, permitiendo una utilización fácil en todas las estaciones del año. Para ofrecer la mejor técnica y seguridad, los cobertores de Interpool Ibérica están fabricados en conformidad a la norma francesa NF P 90-308.



marketing@procopi.com / www.procopi.com

info@interpooliberica.com



Sécurité, simplicité et esthétique
Safe, simple and aesthetically pleasing

NF P 90-308



TRA

Une couverture 4 saisons
Une piscine toujours propre
Des enfants en sécurité
Seulement 30s pour ouvrir une 8x4m
Recouvrir les formes libres
Piscines neuves ou existantes

A cover for all seasons
Always a clean pool
Safe for children
Only 30secs to open a 8x4m pool
Also covers free form pools
For new or existing pools

fabricant de couvertures à lames, couvertures de sécurité et capteurs solaires
manufacturer of automatic slatted pool covers, safety pool covers, and solar heating for swimming pools

www.aquaguard.be

Technics & Applications
E-mail: info@aquaguard.be

Klaus Michael Kuchelmaan 9
Tel: +32 (0)14 23 74 95

R 2440 Geel BELGIUM
Fax: +32 (0)14 23 74 96

Options Abrisud

Après le revêtement exceptionnel de l'abri Cristal - réalisé en polycarbonate plein, d'une extrême légèreté - de nouvelles options sont aussi mises à la disposition des consommateurs, par Abrisud cette année. La béquille à vérin permet désormais de relever et redescendre les modules en toute facilité, tandis que la béquille de levage électrique fonctionne par le biais d'un simple bouton à presser. De même, une toute nouvelle télécommande (lire page 15) et le panneau solaire alimentant les moteurs de l'abri motorisé séduira quant à lui les adeptes d'une énergie naturelle, en parfaite harmonie avec l'environnement. Retrouvez toutes ces options sur le site web du fabricant, accessible désormais en 6 langues.

Abrisud options

Following the exceptional Cristal enclosure lining - made of solid, extremely lightweight polycarbonate. This year Abrisud is offering consumers new options. The telescopic strut can now be used for easy module raising and lowering. The electrically operated raising strut is controlled by a simple pushbutton. In the same way, a very new remote control compatible with the motorized cover (Abrisud exclusiveness) allows the remote opening and covering of the basin, without bending

down to turn the key ordering the engines. And the solar panel with its perfect environmentally-friendly nature will tempt those who favour natural energy sources.

Opciones de Abrisud

Después del revestimiento excepcional del refugio Cristal - realizado en poli carbonato lleno, de una gran ligereza - se pone a la disposición de los consumidores una nueva serie de opciones, este año de la mano de Abrisud. La palanca con cilindro permite de ahora en adelante levantar y bajar los módulos con toda facilidad, mientras que la palanca de levantamiento eléctrica funciona con un simple pulsador. Del mismo modo, un nuevo mando a distancia (ver página 15) y el panel de placas solares que alimentan los motores del refugio motorizado cautivarán a los adeptos de una energía natural, en perfecta armonía con el medio ambiente. Podrá examinar todas estas opciones en la página web del fabricante, disponible desde ahora en 6 idiomas.



service.clientele@abrisud.fr / www.abrisud.com

Couverture 4 saisons

Conforme à la norme NF P 90-308, Aquagard est une couverture à bâche souple de Technics & Applications qui circule dans un système de rails latéraux fixés sur la plage ou dessous la margelle (plus discret) : manoeuvre très rapide (30 s pour un bassin 8x4m), verrouillage de sécurité automatique (pas de sangles ou de cliquets...), intégrable en fosse sèche, possibilité de recouvrir les formes haricot, ovoïde, ... Elle s'enroule sur un axe de faible diamètre permettant de l'installer hors sol (h 35cm) ou dans une fosse sèche de très petite taille (40x40cm).



around a low-diameter axis letting one install it above ground (h 35 cm) or in a dry pit of very small size (40x40 cm).

Cubierta 4 estaciones

Aquagard es una cubierta de lona flexible fabricada por Technics & Applications que se mueve mediante un sistema de raíles laterales fijados a la pista o por debajo del brocal (más discreto) con numerosas ventajas : la maniobra es muy rápida (30 segundos para una piscina de 8x4) – bloque de seguridad automático (sin correas ni trinquetes) – un sistema 4 estaciones que mantiene la calidad del agua – integrable en fosa seca – posibilidad de recubrir las formas personalizadas (forma de haba, ovoide). El sistema se enrolla sobre un eje de pequeño diámetro que se puede instalar sobre suelo (altura 35 cm) o sobre una fosa seca de tamaño muy reducido (40x40cm).

4 Seasons cover

According to the norm NF P 90-308, Aquagard is a cover made of soft tarpaulin made by Technics & Applications that circulates in a system of lateral tracks fixed on the beach or below the coping (more discrete) : very fast manoeuvre (30 seconds for a 8x4 m pool), automatic safety lock-out facility (no straps or pawls...), integrable in dry pit - possibility of covering forms bean, egg-shape. The system winds up

info@aquatop.be / www.aquatop.be

Eureka sous le signe du Zodiaque

Eureka, le créateur du premier abri de piscine télescopique, sans rail au sol, lance une nouvelle série d'abris sur le thème des signes du Zodiaque. Le premier de la Série se nomme « Verseau », un nouvel abri bas cintré télescopique sans rail au sol avec un nouveau concept breveté comprenant une équerre unique. Cette dernière permet de simplifier la fabrication, d'en diminuer les coûts et d'améliorer l'esthétique de l'abri. Pour toutes les piscines de 3 x 6 m jusqu'à 5 x10 m. Cet abri de piscine est équipé d'une façade démontable et d'un fond fixe avec porte centrale coulissante. Conforme à la norme NF P 90-309

Eureka under the sign of Zodiac

Eureka, the conceptor of the first telescopic cover for swimming-pools without ground rails, launches a new range of Shelters under the signs of Zodiac. The first of this range, is called "Le Verseau", with a new design that has been patented with a single corner plate. This feature has simplified production, thus reducing

costs and enhancing the enclosure's appearance. This enclosure can be used with all pools measuring from 3x6m to 5x10 metres.

Eureka bajo el signo del Zodiaco

Eureka, el creador de la primera cubierta de piscina telescópica, sin rail en el suelo, lanza una nueva serie de cubiertas sobre el tema de los signos del Zodiaco. La primera de la Serie se llama "Acuario", una nueva cubierta baja, curvada, telescópica, sin rail en el suelo, con un nuevo concepto patentado que incluye una escuadra única, la cual permite simplificar la fabricación, reducir los costes y mejorar la estética de la cubierta. Para todas las piscinas de 3 x 6 m hasta 5 x10 m. Esta cubierta de piscina está equipada con una fachada desmontable y un fondo fijo con puerta central corredera. Cumple la norma NF P 90-309.



jativabri@jativabri.com / www.eureka-worldwide.com

Vous souhaitez ...

- installer chez vous une piscine, un spa, un sauna, un hammam... ?
- compléter votre installation (abris, équipements techniques et de sécurité, décoration et aménagement extérieur...)?

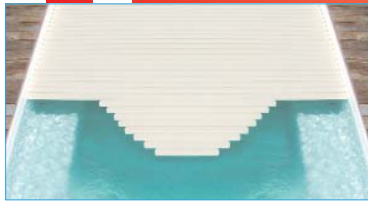
Toutes les solutions, les techniques, les idées et les conseils pour concrétiser vos rêves !
120 exposants et des animations ludiques pour vous aider dans votre choix

... plonger dans votre piscine en été, c'est en décembre qu'il faut y penser !

SALON DE LA PISCINE & DU SPA

1-9 DÉCEMBRE
PARIS EXPO - PORTE DE VERSAILLES - HALL 3
Tous les jours de 10h à 19h (réduction le vendredi / jusqu'à 20h)

www.salonpiscineparis.com



Couvertures à mécanisme immergé

MG International, propose AQUA Life, une gamme complète de couvertures automatiques à mécanisme immergé (avec une motorisation étanche dans l'axe) pour piscines hors-sol et hors-sol « coffre ». Implantation sur toutes structures. Conformées à la norme NF P90-308, les couvertures AQUA life bénéficient d'une fixation novatrice : l'attache du tablier s'effectue par un système de verrouillage en 3 points très sécuritaires (double manipulation simultanée pour ouvrir). Les couvertures automatiques AQUA life sont également totalement compatibles avec le détecteur d'immersion Sensor Espio.

Covers for immersed mechanism

MG International offers AQUA Life. It is a complete range of automatic covers for immersed mechanism (with a

watertight motorization in the shaft) for above ground swimming pools and above ground "hydrant pit". Placement on all structures. In compliance with the NF P90-308 norm, the AQUA life covers have an innovative fastener: fastening to the apron is done by a very safe 3 point locking system (simultaneous double manipulation for opening). AQUA life automatic covers are also completely compatible with Sensor Espio immersion detector.

Cubiertas con mecanismo sumergido

MG International nos propone AQUA Life, una gama completa de cubiertas automáticas con un mecanismo sumergido (con una motorización estanca en el eje) para las piscinas sobre suelo y sobre suelo "con caja". Instalación en todas las estructuras. En cumplimiento con la norma francesa NF P90-308, las cubiertas AQUA life gozan de una fijación innovadora: la fijación del tablero se realiza mediante un sistema de bloqueo en 3 puntos muy seguros (doble manipulación simultánea para su apertura). Además, las cubiertas automáticas AQUA life son totalmente compatibles con el detector de inmersión Sensor Espio.

Voilet aux lames marbrées

Créativité dans les couleurs, le marbré bleu ou le marbré sable proposé par Abridblue, donne des effets qui rappellent l'eau du bassin et renforcent l'esthétisme du volet déjà impeccable avec la « finition en forme ».



gives the effects that remind one of pool-water and reinforce the aesthetics of the already flawless shutters with the "finished form".

Cubiertas con láminas jaspeadas

Creatividad en los colores, el jaspeado azul o el jaspeado arena que propone Abridblue genera efectos que recuerdan al agua de la piscina y que refuerzan la estética de una cubierta ya impecable con el "acabado en formas".

Shutters with marbleized sheets

Creativity in colours, blue marbleized or sand marbleized offered by Abridblue

contact@abridblue.com / www.abridblue.com

Un nouvel abri bas cintré

Poséidon propose une gamme complète d'abris hauts, bas, adossés, accolés, asymétriques (piscine à débordement) ou sur-mesure. Sans rail au sol, avec un système de guidage intégré nouvelle génération, l'abri Poséidon permet une parfaite facilité d'utilisation. Et au plus haut de la saison, ses éléments positionnés en bout libèrent l'intégralité des plages. Sa structure en aluminium thermolaquée autorise tous les coloris pour une totale intégration. Les systèmes de fixation et les visseries sont en inox pour une résistance aux mauvais traitements et la toiture est en polycarbonate "EasyClean", matière autonettoyante. Plusieurs options sont proposées : version semi transparente, ou transparente intégrale, façade basculante, fermeture à serrure, motorisation à télécommande ou capteur solaire. Tous les abris sont conformes à la norme NF P 90-309. En photo le dernier né, le modèle Cintra, abri bas (1.00 à 1.50m) cintré motorisé télescopique sans rail au sol.

its environment. The fixing systems and screws and bolts are made from stainless steel for resistance to rough treatment and the roof is made from self-cleaning "EasyClean" polycarbonate. Several options are available: semi- or fully transparent, up-and-over door, lockable entrance, remote-controlled motor or sun sensor. Complies with standard NF P 90-309. The photo shows the new Cintra model, a telescopic, motorised, low (1.00 to 1.50m) arched shelter with no ground rails.



Un nuevo cerramiento bajo arqueado

Poséidon ofrece una gama completa de cerramientos altos, bajos, adosados, acoplados, asimétricos (piscina de desbordamiento) o a medida. Sin rail en el suelo y con un sistema de guía integrado de nueva generación, el cerramiento Poséidon permite una facilidad de uso total. En plena temporada, los elementos de los extremos liberan la totalidad de las pistas. Su estructura de aluminio termolacado permite utilizar todos los colores para una integración total. Los sistemas de fijación y los tornillos de acero inoxidable resisten los tratamientos inadecuados y el techo es de policarbonato "EasyClean", material autolimpiador. Ofrece además otras opciones: versión semitransparente o totalmente transparente, fachada basculante, cerradura, motorización con mando a distancia o panel solar. Todos los cerramientos cumplen con la norma NF P 90-309. La foto muestra el último modelo, Cintra, cerramiento bajo (1,00 a 1,50m) arqueado, motorizado, telescópico y sin railes de suelo.

A new arch-shaped low pool shelter

Poséidon offers a full range of high, low, lean-to, close-coupled and asymmetric (for overflow pools) and made-to-measure pool shelters. With no rails at ground level thanks to their new-generation integrated running system, Poséidon shelters couldn't be simpler to use. At the height of the season, the end sections leave the pool surround completely free. The heat-lacquered frame is available in every colour you could ask for, so the shelter blends perfectly into

info@abrisposeidon.com / www.abrisposeidon.com

UN LIVRE ANNIVERSAIRE
pour célébrer les 40 ans de

PISCINES & SPAS

MAGAZINE

LA FRANCE DES PISCINES

En vente sur le stand PISCINES & SPAS MAGAZINE

Salon PISCINA BCN 2007
Hall 2 - Niveau 0
Stand D468

HISTOIRE, ARCHITECTURE, TENDANCES... POUR TOUT SAVOIR SUR LES PISCINES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Les auteurs, l'architecte Luc Svelchine et le journaliste Patrice Carlier ont uni leurs connaissances approfondies du monde de la piscine pour réaliser ce beau livre, richement documenté et luxueusement illustré. 240 pages, plus de 400 illustrations, un panorama photographique des plus belles piscines de toutes les régions.

BON DE COMMANDE à retourner à : LEDOUX PRESSE SA - 155 av. de Paris - F-91807 Villejeff Cedex à l'attention de Patrick MICROT
Tél. : 01 46 77 42 93 - Fax : 01 46 77 32 55, Email : pmicrot@ledouxpresse.com, accompagné du règlement correspondant (joint ou séparé) à l'ordre de LEDOUX PRESSE SA. (attention : votre commande ne pourra être soumise qu'après réception de votre règlement) Numéro de Paiement

Nom/Prénom/Raison Sociale : _____

Adresse : _____ Code Postal : _____ Ville : _____

Pays : _____ Tél. : _____

Passe commande de _____ exemplaire(s) de LA FRANCE DES PISCINES au prix de _____ € (sans l'expédition, voir _____ € par _____)

chèque bancaire (pour l'étranger, chèque en euros payable exclusivement en France) chèque postal carte bancaire (_____ exclusivement)

Expéditeur : _____ N° : _____ Expéditeur : _____

diffus au do de votre CO) - Paiement à l'ordre de : _____ et envoyer à pmicrot@ledouxpresse.com - Paiement effectué ce jour au : _____ CCP La Source
RIB 20041 01012 004346035 43 - à la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALGERIE CENTRE, NIB 30001 00210 0003551946 09, IBAN FR 16 30001 00210 0003551946 09,
SWIFT SOCIETFF - N° d'identification TR International : _____ - 1 - Faire à nos expé-
Date : _____ Signature : _____ 1 Cochez la case correspondante.



Barrières en acier inoxydable

Fabricant d'accessoires en acier inoxydable, Flexinox présente dans son catalogue une nouvelle gamme de barrières de sécurité démontables, faciles à installer, pour fermer le périmètre requis de la piscine.

Ce sont deux types de clôtures, modulaires, fournis par tronçons ce qui permet d'adapter la barrière au périmètre à clôturer. Elles disposent d'une porte d'accès avec système de fermeture de sécurité et sont fabriquées selon la norme NF P90-306.

Detachable fences of safety

As manufacturer of stainless steel accessories, Flexinox incorporates into his catalogue a new range of detachable

ble fences of security, easy to install, that allow closing the necessary perimeter of the swimming pool. There are 2 types of closings and both systems are modular, are given by sections and allow adapting the fence to the wished perimeter. They have a door of access with a system of closing and have been developed following the French regulation NF P90 - 306.

Barreras en acero inoxidable

Fabricante de accesorios en acero inoxidable, Flexinox presenta en su catálogo una nueva gama de barreras de seguridad desmontables, fáciles a instalar, para cerrar el perímetro requerido de la piscina. Son dos tipos de cierres, modulares, proporcionados por secciones lo que permite adaptar la barrera al perímetro que debe cerrarse. Disponen de una puerta de acceso con sistema de cierre de seguridad y se fabrican según la norma NF P90-306.

Couverture Easy One

Conforme à la norme NFP 90-308, la couverture Easy One est une couverture à barres simple et économique. Installation rapide comportant peu de percages. Son utilisation est simple, avec un fonctionnement manuel ou automatique, en utilisant la motorisation autotractée Rolltrot.

Easy One cover

In compliance with the NFP 90-308 norm, the Easy One cover is a cover made of simple and economic bars. Fast installation that requires little drilling. It is simple to use with a choice of function - manual or automatic - using Rolltrot self-propelled motorisation.

Cubierta Easy One

Conforme a la norma francesa NFP 90-308, la cubierta Easy One es una cubierta de barras sencilla y económica con una rápida instalación que no obliga a la realización de muchas perforaciones. Es muy fácil de usar, con funcionamiento manual o automático y con la motorización de tracción automática Rolltrot.



flexinox@inoxidables.com / www.flexinox.com

contact@abriblue.com / www.abriblue.com

Attention : Un dispositif de sécurité ne remplace en aucun cas la vigilance des adultes responsables, lesquels doivent exercer une surveillance constante et active. Il ne faut jamais laisser un enfant accéder seul à une piscine, ni l'y laisser seul ou le quitter des yeux, même quelques instants.

EUREKA *Le confort et la sécurité en plus*

Toute la gamme EUREKA est conforme à la norme NF P 90 309 / usines en Europe le fabricant européen d'abris de piscines télescopiques sans rail au sol

EUREKA INVENTEUR DE L'ABRI DE PISCINE

- ➔ 1er fabricant européen d'abris de piscines télescopiques sans rail au sol
- ➔ 30 ans d'expérience et de savoir-faire
- ➔ 7 usines en Europe
- ➔ 3 usines françaises labellisées NF
- ➔ Abris conformes à la norme AFNOR NFP 90-309 Gamme testée par le LNE (Laboratoire Nationale des Essais)
- ➔ Plus de 25 000 abris fabriqués et installés
- ➔ Augmentation du temps de baignade (+ 8°C en moyenne)
- ➔ Laurier d'Or de la qualité, de l'esthétique et de l'innovation.

LA FORCE L'EXPERIENCE D'UN GRAND FABRICANT

EUREKA
 7, rue de Nice 06600 ANTIBES
 Tél : 04 92 91 33 22 - Fax : 04 92 91 33 28
 E-mail : jativabri@jativabri.com

Nom, prénom :
 adresse :
 C.P. : Ville :
 Tél : E-mail :

<http://www.eureka-worldwide.com>

Covrex® : nouvelle version

Lancé en 2001 sur le marché européen, la couverture de piscine Covrex® avec son procédé de lame pleine, incassable et sans bouchon a séduit rapidement de nombreux professionnels. Pour 2008, le fabricant présente une version améliorée de son produit - augmentation de 27% du coefficient d'isolation, tout en conservant un excellent diamètre d'enroulement (50 cm axe compris pour un bassin de 13 m de long !). Répond à la norme NF P 90-308.

Covrex® : new version

The swimming-pool cover Covrex® has attracted many professionals in a little time thanks to its process of full, unbreakable and without stopper blade that was launched in European market in 2001. For 2008, the manufacturer presents an improved version of its product - increase of 27% of insulation ration while conserving an excellent winding diameter (50 cm axis included for a 13 m long pool!). Meets the norm NF P 90-308.



info@lpw.be / www.lpw.be

Covrex® : nouvelle version

Lanzada al mercado europeo en 2001, la cubierta de piscina Covrex® fabricada en una lámina maciza, irrompible y sin tapón ha seducido rápidamente a muchos profesionales. Para 2008, el fabricante presenta una versión mejorada de su producto: un aumento del 27% del coeficiente de aislamiento, manteniendo un excelente diámetro de enrollamiento (50 cm de eje para una piscina de 13 m de largo). Cumple con la norma francesa NF P 90-308.

Abris hauts

Leader européen de l'abri de piscine, Abrisud étend sa gamme et propose deux modèles phares fabriqués sur mesure : Aduly's, l'abri haut indépendant et Emona, l'abri mural ou adossé. Cinq brevets ont été déposés, notamment pour le nouveau système de guidage indépendant avec roues latérales ou bien encore pour le profilé d'angle qui permet l'évacuation des eaux de ruissellement. Les garanties techniques que représentent ces cinq brevets, une fabrication française soignée assortie d'une démarche qualité sont autant de gages de fiabilité. Tous les produits Abrisud sont par ailleurs conformes à la norme NF P90-309.

Tall pool enclosures

Pool enclosure European leader, Abrisud extends its range and proposes two flagship versions manufactured: Aduly's, the freestanding tall enclosure and Emona, the lean-to enclosure. Five patent applications have been lodged, in particular for the new independent centering system with its side wheels and also for the angled section used to channel runoff water. The technical guaranties which represent these

five patents applications, a French careful craftsmanship with a quality approach, are so much reliability tokens. Moreover all Abrisud products comply respectively with standard NF P 90-309.

Cerramientos altos

El líder europeo de cerramientos de piscinas, Abrisud, amplia su gama y propone dos de sus modelos insignias: Aduly's, el cerramiento alto independiente y Emona, el cerramiento mural o adosado. Se han registrado cinco patentes para el nuevo sistema de guía independiente con ruedas laterales y para el perfil de ángulo que permite la evacuación de las aguas superficiales. Las garantías técnicas que representan estas cinco patentes, la cuidada fabricación francesa y el control de calidad también son símbolos de fiabilidad. Además, todos los productos Abrisud cumplen con la norma NF P90-309.

www.abrisud.com / service.clientele@abrisud.fr

Couverture hors-sol

AstralPool présente la couverture automatique hors-sol avec habillage Capcir Solaire. Facile à installer et à mettre en marche, elle est idéale pour les piscines existantes. Certifiée NF 90-308, elle fonctionne à l'énergie solaire et se distingue par son côté économique et écologique. Le caisson est protégé par des lames, disponibles en PVC blanc, sable, couleur bois ou en bois IPE.

Elevated automatic cover

AstralPool presents the Narbonne solar elevated automatic cover with a bench. Easy to install and operate, it is ideal for already-existing pools. Certified by the French NF 90-308 standard, this automatic cover works with solar energy and stands out as it is highly ecological. The box is protected by sheeting, available in white PVC, sand colour PVC, wood colour PVC material or Ipe wood.

Cubierta automática elevada

AstralPool presenta la cubierta automática elevada con banco Narbonne. De fácil instalación y puesta en marcha, es ideal para instalar en piscinas existentes. Certificada por la norma francesa NF 90-308, Esta cubierta funciona con energía solar y destaca por ser altamente ecológica. El cajón está protegido mediante láminas, disponibles en material PVC blanco, PVC color arena, PVC color madera o bien madera de Ipe.



www.astralpool.com / info@astralpool.com

*Une sécurité renforcée par des équipements de qualité
Une installation maîtrisée par des professionnels*

NF
CONTRÔLE PAR LNE

Le label des équipements de piscines

Acheter un dispositif certifié NF, c'est vous entourer des meilleures garanties :

- Conception s'appuyant sur les meilleures techniques actuelles,
- Qualité supérieure des équipements, garantie de l'usine jusqu'à la piscine,
- Qualité supérieure de l'installation : un produit posé par un installateur formé par le fabricant,
- Contrôle régulier des produits et du fabricant par un organisme indépendant, le LNE.

Le LNE et les entreprises* :

Abris :
ABRIFINAL
EUREKA MÉDITERRANÉE
EUREKA RHÔNE-ALPES
EUREKA PRODUCTION EST

Coverings :
VITAPROTECT
SECURIPPOOL

Coverings :
HYDRA SYSTÈME

Un engagement pour la qualité et la sécurité

Consultez la liste des produits labellisés NF sur :
www.lne.fr

LNE

Contact : Pierre Yves CHEVAL
Laboratoire national de métrologie et d'essais
E-mail : pierre.yves.cheval@lne.fr

Attention ! la moitié des accidents ont lieu dans des piscines hors sol non soumises aux obligations de la loi et les parents n'imaginent pas que les enfants peuvent y accéder seuls.

Relevez les échelles et / ou oter les moyens d'accès !

La solution d'entretien des abris et couvertures

Azven a développé des produits qui répondent aux besoins d'entretien des abris de piscine, des couvertures automatiques, des pvc de jardins... Une gamme complète vous est proposée conforme à la norme européenne sur les biocides dont NovaNet qui permet de nettoyer facilement un abri de piscine tout en respectant les matériaux de l'abri, ou encore NetProtect CA qui nettoie et protège toutes les couvertures de piscines et permet de lutter efficacement contre les algues et l'incrustation de calcaire. En vente uniquement chez les professionnels de la piscine.

The maintenance solution designed for enclosures and covers

Azven has developed a range of products that meet the maintenance requirements of swimming pool enclosures, automatically operated pool covers, PVC garden furniture... This range of products that comply with European standards on biocides: For instance, NovaNet is used for easy cleaning of swimming pool enclosures without affecting enclosure materials; NetProtect CA cleans and protects all swimming pool covers while efficiently combating the

formation of algae and limestone scaling. These products are only on sale from swimming pool professionals.

La solución de mantenimiento de cerramientos y cubiertas

Azven ha desarrollado productos que responden a las necesidades de mantenimiento de los cerramientos de piscinas, las cubiertas automáticas, los PVC de los jardines... El fabricante le ofrece una gama completa conforme con la norma europea sobre biocidas: NovaNet permite limpiar fácilmente un cerramiento de piscina respetando los materiales del mismo. NetProtect CA limpia y protege todas las cubiertas de piscinas y permite luchar eficazmente contra las algas y las incrustaciones de cal. Podrá encontrar estos productos en establecimientos especializados en piscinas.



azven@wanadoo.fr / www.azven.fr

Votre abri motorisé, commandé à distance

Pour Abrisud, on peut maintenant ouvrir et découvrir sa piscine à distance depuis son salon de jardin, sans se déplacer.* Fini la clé oubliée dans la serrure du moteur, à portée des petites mains. L'installation de ce système exclusif d'abri motorisé se fait très simplement. Invisible, le récepteur est placé sous le capot par un professionnel de l'électricité en moins d'une heure. Ce dispositif est alors activé par une simple pression sur la télécommande.

* Ouverture après avoir retiré les éléments de fixation. L'utilisation de la commande à distance doit néanmoins se faire en assurant la visibilité du bassin.



simple. The receiver is invisible as it is placed under a hood by a professional electrician in less than an hour. Thus, this device is activated by a simple pressing of the remote-control. *Opening after having removed the fasteners. Use of remote-control must, however, be done by ensuring that the pool is visible.

Su cubierta motorizada con mando a distancia

Gracias a Abrisud, ya puede abrir y descubrir su piscina a distancia desde su jardín, sin desplazarse*. Se terminó el dejar olvidada la llave en la cerradura del motor, al alcance de las manos pequeñas... La instalación de este sistema exclusivo de cubierta motorizada se realiza de forma muy sencilla. Un técnico electricista coloca el receptor invisible bajo el capot en menos de una hora. Después, este dispositivo se activa simplemente apretando el mando a distancia. Ce dispositif est alors activé par une simple pression sur la télécommande.

* Apertura después de haber retirado los elementos de fijación. La utilización del mando a distancia debe realizarse siempre desde donde pueda verse la piscina.

Your remote-controlled motorised enclosure

For Abrisud, now one can open and discover one's pool from a distance, from one's outdoor living-room without moving*. It's an end to the key forgotten in the key-hole of the engine that was easily accessible to the little hands. The installation of this exclusive motorised enclosure system is very

service.clientele@abrisud.fr / www.abrisud.com

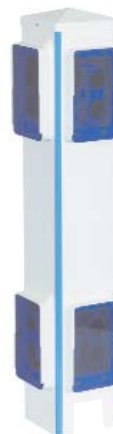
Innovation : alarme périmétrique sans fil

Firstinnov propose l'alarme périmétrique sans fil Avec Primaprotect, finis les câbles disgracieux et les connexions compliquées pour alimenter ou relier la borne maître aux bornes esclaves ; l'alarme respecte pour autant la norme NF P 90-307 et dispose d'une fonction "diagnostic" des pannes qui permet de surveiller l'état du système et de signaler toute défaillance. Accessoires proposés pour cette alarme garantie 2 ans : bracelet de sécurité, télécommande multifonctions, détecteur d'ouverture, digicode, sirène déportée. Distribué par SCP

The wireless perimeter alarm

Firstinnov Company present the Primaprotect wireless perimeter alarm. No more unsightly cables or complex connections for power or for linking the master terminal to the slave terminals; however, the alarm still meets the requirements of stan-

dard NF P 90-307 and includes a fault "diagnostic" function used to monitor system status and to report any faults. Accessories available for this alarm that is covered by a 2-year guarantee: security bracelet, multi-function remote control, opening detector, digicode, remote siren. Distributed by SCP



Alarma perimétrica sin cable

Firstinnov propone la alarma perimétrica sin cable Avec Primaprotect; se terminaron los molestos cables y las conexiones complejas para alimentar o conectar el borne maestro a los bornes esclavos; además, la alarma respeta la norma NF P 90-307 y dispone de una función de "diagnóstico" de averías que permite controlar el estado del sistema y detectar cualquier fallo. Los accesorios propuestos para esta alarma con 2 años de garantía son: brazaletes de seguridad, mando a distancia multifunción, detector de apertura, cierre electrónico con contraseña, sirena desviada. Distribuido por SCP.

www.scp-europe.com / contact-scp-france@scppool.com

FABRICANT-INSTALLATEUR
www.abrispiscidon.com

TOUT EST MIS EN ŒUVRE POUR ASSURER LA PRATICITÉ, L'ESTHÉTISME ET LA SÉCURITÉ DE VOTRE PISCINE.

- * Abris telescopique sans rail au sol avec système de guidage intégré assurant une ouverture facile et sans effort.
- * Motorisation et chauffage de l'air, un option, garantissant votre bien-être et votre confort.
- * Tous coloris possible pour une meilleure intégration.
- * Standard ou surmesure.
- * Pose et livraison dans toute l'Europe.

L'ingéniosité n'exclut pas l'élégance

Abris Hauts - Abris Bas - Abris Adossés - Abris Accrochés - Abris Surmesure - Abris Angulaires - Abris Droits - Abris Centrés

Centre Expo Espace Laporte - 1170, route de Nice (RN7) - 06600 ANTIBES
 Tél. 04 93 74 15 65 Fax. 04 93 33 94 71 www.abrispiscidon.com info@abrispiscidon.com

le support recevoir
Une documentation
La visite d'un technicien

Nom
Prénoms

Adresse
Code Postal
Ville

Tél.
Email



Think pool safety, think pool alarms

The ideal complement to adults' vigilance

NEW

**Sensor Espio
the most discreet
pool alarm!**



Main working principle

Fixed on or under pool coping, the pool alarm analyses constantly the pool thanks to its diving probe. In case of a fall in the pool, it detects and analyses the underwater wave and triggers its powerful sirens. The pool alarm benefits from automatic rearming after bathing.



Advantages of our immersion detectors

- improved technology
- automatic rearming after bathing
- easy to install and to use
- swimming pool surroundings respected
- attractive prices

PISCINA BCN Pabellón 2 - stand D436

AQUASENSOR
by NIS International

infos@aquasensor.com
www.aquasensor.com